

Participations à des colloques:

- * "Parades et autres monstres: redécouvrir les spectacles de l'Âge Classique." Université de Metz(France), Département des arts du spectacle. Mai 2005.
- * "Quand le public fait vivre le spectacle: des scènes foraines aux théâtres de société." Annual Conference of the North American Society for Seventeenth-Century French Literature (NASSCFL). Columbia, SC, April 2005.
- * "Acting Parades today: Theory and Practice." Annual Meeting of the American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS). Las Vegas, NV, April 2005.
- * "Sémiramis et le rhinocéros. Réflexions critiques sur les spectacles de l'Âge Classique." Department of French and Italian, University of California, Santa Barbara. January 2005.
- * "Période, genre et canon: le tremplin et l'obstacle." Annual Conference of the Society for Interdisciplinary French Seventeenth Century Studies (SE17). Williamsburg, VA, October 2004.
- * "Theatricality Reconsidered: Implicit Stage Business in the Parades." Annual Meeting of the American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS). Boston, MA, March 2004.
- * "Archéologie du monologue dans le théâtre de l'âge classique." Figures du monologue ou Seul en scène. [International Conference on the Dramatic Monologue.] Université Laval, Québec (Canada), May 2004.
- "La Politique entre la scène et la rue: Foire, fête, comédie et carnaval sous l'Ancien Régime." Le Spectacle politique dans la rue: événements, rituels et récits. [International Conference on Political Street Performance.] Concordia University, Montréal, Québec (Canada), April 2004.
- * "The Second Language Learning Environment: From Proficiency to Language Ownership." Center for Western European Studies / Department of French and Italian, University of Pittsburgh, PA, January 2004.
- "Le «Mariage à la mode» en Angleterre et en France: déconfiture annoncée du pouvoir monarchique?" Annual Conference of the Modern Language Association (MLA). San Diego, CA, December 2003.
- * "Students' Perspectives on Second Language Acquisition: The Unassessed Factor." Faculty of Languages and Linguistics, Georgetown University, December 2003.
- "Let's Go to the Fairgrounds to See New Faces': Performance and Power in Early-Modern France." Department of Languages, Literatures, and Cultures, University of South Carolina, Columbia, SC, October 2003.
- "Le jeu masqué du XVIe au XVIIe siècle: du Carnaval à la scène." Le Masque et son costume. [Colloquium on Mask and Costume in Drama.] Strasbourg (France), UFR des lettres/staps/arts, Université Marc Bloch; Opéra du Rhin. March 2003.
- "La tragédie, et après? Autopsie d'un recentrage générique à la fin du Grand Siècle." Campistron & consorts : tragédie et opéra en France (1680-1733). [Colloquium on Opera and Tragedy.] Université Toulouse le Mirail (France), December 2002.
- "Mise(s) en jeu: loteries, brelans et spéculations, chevilles dramatiques dans la comédie (XVIIe-XVIIIe)." Argent et littérature, XVIIème – XVIIIème siècles: Economie, histoire, sociologie, littérature, théâtre. [International Conference on Literature and Finance.] Université Paris X-Nanterre (France), December 2002.
- "Molière revisité: sur la piste du théâtre musical." Molière hier et aujourd'hui. [International Conference on Staging and Interpretation of Molière's Drama] Université Laval, Québec (Canada), August 2002.
- "Arlequin au palais: L'univers juridique dans la Comédie-Italienne de Paris au XVIIe siècle." La Représentation du procès. [International Conference on Representations of the Legal Process.] Paris (France), May 2002.

- * "L'Afrique mise en scène, de l'absence au phantasme." L'Afrique au XVIIe siècle: Mythes et réalités). 7th Annual Meeting of the Centre International de Rencontres sur le XVIIe siècle (CIR 17). Tunis (Tunisia), March 2002.
- * "Le Discours prescriptif sur le mariage en France (XVIe - XVIIIe siècles)." Le Mariage dans l'Europe des XVIe et XVIIe siècles: réalités et représentations. Université Nancy II (France), November 2001
- * "Molière, ou l'esprit du carnaval." Colloque International Molière - 1ères Biennales Molière de Pézenas. [Biennial Conference on Molière Studies.] Pézenas (France), June 2001.
- * "From 'Teaching Method(s)' to 'Learning Environment': A Conceptual and Practical Toolkit for Educators." Shippensburg University (PA), March 2001.
- * "'Language and You': Assessing Student Learning From a Different Perspective." With Jean Claude Redonnet. Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Washington, DC, November 2001.
- * "Five innovative ways to exploit a Bédé in the FL classroom." Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Washington, DC, November 2001.
- * "Poétique(s) du merveilleux dans les arts du spectacle." Annual Conference of the North American Society for Seventeenth-Century French Literature (NASSCFL). Tempe, AZ, May 2001.
- * "What Immersion Teaches us about Second Language Acquisition." With Jean-Claude Redonnet. Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Boston, MA, November 2000.
- * "Pour une saisie générique et génétique du théâtre lyrique aux XVIe-XVIIIe siècles." Annual Conference of the Society for Interdisciplinary French Seventeenth Century Studies (SE17), Bloomington, IN, November 2000.
- * Presentation of the on-line resource center "Spectacles du Grand Siècle." Special session on multi media projects, conference "Court festivals of the European Renaissance and After: Politics and Performance." European Science Foundation. Castelvecchio Pascoli (Italy), September 2000.
- * "Middlebury's Immersion Model: Linking the Academic and the Co-Curricular." With Michael R. Katz, Karen Breiner-Sander & Christopher Beattie. NorthEast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL), Washington, DC, April 2000.
- * "'Spectacles du Grand Siècle': du projet épistémologique au projet éducatif." French Classical Theatre Today: Teaching, Research, Performance. International Conference. University of Salford (Manchester, UK), January 2000.
- * "Les Débuts du théâtre forain à Paris: ordre et désordre." Département des Arts du Spectacle, Université Paris X/Nanterre, December 1999.
- * "Recherche, publication et didactique dans les humanités: nouveaux enjeux et nouvelles pratiques à l'horizon d'internet." Université de Lausanne (Switzerland), December 1999.
- * "The L2 Learning Environment: A Curricular Model for the Future." With Jean-Claude Redonnet. Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Dallas, TX, November 1999.
- * "Du théâtre au spectacle, de la recherche à l'enseignement: critique épistémologique et pratiques pédagogiques." Annual Conference of the Society for Interdisciplinary French Seventeenth Century Studies (SE17), Lexington, KY, October 1999.
- * Respondent in the session "Baroque et/ou classicisme," Jean Racine Tricentennial Commemorative Conference, Santa Barbara, CA, October 1999.
- * "Solving the Technology/Pedagogy Equation." Middlebury College Language Schools/Center for Educational Technology, July 1999.
- * "Hazard's European Mind Revisited: The Comedy of Crisis in Fin-de-règne France."

Annual Meeting of the American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS).
Milwaukee, WI, March 1999.

* "Why is Tintin a classic?" Alliance Française de Washington, February 1999.

* "Mapping Learners' Cultures: Semiotic Strategies for Ethnographic Data Analysis in Second Language Acquisition Research." Annual Conference of the American Association for Applied Linguistics (AAAL). Stamford, CT, February 1999. Read the paper

* "Integrating Culture in Second Language Teaching: A False Premise?" Second Language Acquisition Symposium, Middlebury College Language Schools, August 1998.

* "Personnage et persona: l'altérité et son double dans la comédie classique." Conference of the Centre International de Rencontres sur le XVII^e siècle (CIR 17). Miami, FL, April 1998.

* "Between Text and Spectacle: Parisian Fairground Theater." Annual Meeting of the American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS). South Bend, IN, April 1998.

* "Negotiating the Web In and Out of the Language Classroom." Annual Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, April 1998.

* "The Culture of Advancedness: A Qualitative Study of Learners of French." Paper presented in the symposium "Profiling the Advanced Instructed Learner: Initial Findings from a Cross-Linguistic Research" of the Georgetown Foreign Language Initiative in Research and Teaching. Annual conference of the American Association for Applied Linguistics (AAAL), Seattle, WA, March 1998. Read the paper

* "The Doctor as Dramatic Persona in Early Modern Comedy." Molière and the Medical Profession: An Interdisciplinary Symposium. George Washington University, February 1998. Organized By Dr. Susan Haedicke, George Washington University.

* "Comment (ne) peut-on (pas) être dix-septiémiste?" Annual Conference of the Society for Interdisciplinary French Seventeenth Century Studies (SE17). New Bern, NC, Oct. 1997.

* "Spectacle et spectaculaire à l'Age Classique: pistes à suivre." 50th Annual Kentucky Foreign Language Conference. Lexington, April 1997.

* "Une si brève harmonie: la polyphonie des arts sur la scène comique, 1680-1715." Annual Conference of the North American Society for Seventeenth-Century French Literature (NASSCFL). Victoria, British Columbia (Canada), April 1997.

* "Power Structures, Change, and the Illusion of Democracy: A Semiotic Study of Leadership and Policy-Making." With Dr. Mary Radnofsky. Annual Conference of the American Education Research Association (AERA). Chicago, IL, April 1997.

* "Middlebury Language Schools: The Role of Eustress and Distress in Language Education". (Co authored with Dr. Mary Radnofsky.) Annual Conference of the American Education Research Association (AERA). Chicago, IL, April 1997.

* "L'Inférieure biologique: Sexualité et identité féminine à l'âge classique d'après le Tableau de l'amour conjugal de Nicolas Venette (1687)." Annual Conference of the Modern Language Association (MLA), Division of 17th-century French Literature, session "Constructing Sexual Identities." Washington, DC, December 1996. (AAAL), Seattle, WA, March 1998.

* "The Provence that (Never) Was: Paramnesia and the Construction of Regional Identity." Fifth annual Conference of The International Society for the Study of European Ideas (ISSEI), Utrecht (The Netherlands), August 1996.

* "Teaching Content as Language, and Language as Content: Multidisciplinary Integrated Language Education." World Congress of The Association of Applied Linguists, Helsinki (Finland), August 1996.

* "From Stress to Euphoric/Dysphoric tension: An Ethnography of an Intensive Learning Environment." Annual Conference of the American Education Research Association (AERA). New York, NY, April 1996. (Co-authored with Dr. Mary Radnofsky.)

* "La «Philosophie des images» comme spectacle du pouvoir royal." Annual Conference of the Modern Language Association (MLA). Chicago, IL, December 1995.

- * "La Comédie post-moliéresque a-t-elle existé? Eléments pour une problématique." Annual Conference of the Society for Interdisciplinary French Seventeenth Century Studies (SE17). Athens, GA, Oct. 1995.
- * "Beyond Balloons: How Comic Strips Produce Meaning." First International Conference on Comics and Animation (ICAF). Washington, DC, October 1995.
- * "Le Spectacle entre théâtralité et marginalité." Pennsylvania Foreign Language Conference. Pittsburgh, PA, September 1995.
- * "Mythe d'Arcadie et âge classique: sémiotique et ésotérisme." Annual Conference of the North American Society for Seventeenth-Century French Literature (NASSCFL). Montréal, Québec, April 1995.
- * "Shared Decision-Making and the Limits of Democratization: A Case Study of Site-Based Reform." (Co-authored with Dr. Mary Radnofsky.) Annual Conference of the American Education Research Association (AERA). San Francisco, CA, April 1995.
- * "Middlebury Language Schools: The Role of Eustress and Distress in Language Education" (Co authored with Dr. Mary Radnofsky.) Annual Conference of the American Education Research Association (AERA). San Francisco, CA, April 1995.
- * "What is behind French Stereotypes?". Global Student Network French Night, Georgetown University, April 1995.
- * "Authentic Documents in the Language Class: Theoretical Perspectives and Didactic Applications." Georgetown Roundtable on Languages and Linguistics (GURT). Washington, DC, March 1995.
- * "Multidisciplinary Integrated Language Education (MILE) and Second/Foreign Language Teaching." Georgetown Roundtable on Languages and Linguistics (GURT). Washington, DC, March 1995.
- * "Sex and Order in French Society: The Discourse on Marriage, 16th-18th centuries." Annual Conference of the Group for Early Modern Cultural Studies (GEMCS). Rochester, NY, Nov. 4, 1994.
- * "Making Sense of Culture." Office of International Programs, Georgetown University, November 1994.
- * "Je suis veuve, Dieu merci: viduité et pouvoir dans la comédie, 1683-1715." Annual conference of the South-Eastern Society for Interdisciplinary French Seventeenth Century Studies (SE17). New Orleans, LA, Oct. 1994.
- * "Reinventing Multicultural Education Beyond Controversy: A Semiotic Approach to Culture." Voices of the 19th century: Roots and Realities of Multiculturalism. Frederick Douglass Commemorative Centennial Conference. West Chester, PA, Oct. 1994.
- * "Don Juan: (im)pissance de la parole." Pennsylvania Foreign Language Conference. Pittsburgh, PA, Sept. 1994.
- * "Le Document authentique: perspectives théoriques et applications didactiques." Middlebury College, VT, August 1994.
- * "Beyond Language: Speaking the Culture." Middlebury College, VT, June 1994. Inaugural lecture of the Ecole Française summer session.
- * "Multicultural Awareness Through Foreign Languages: An Integrative Model." Annual conference of the Association for Supervision and Curriculum Development (ASCD). Chicago, IL, March 1994.
- * "Oral Production: Rethinking the Conversation Class in a Proficiency-Oriented Curriculum." Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, NY, March 1993.
- * "French In Action: problèmes pédagogiques." Middlebury College, VT, Aug. 1993.
- * "Crise du mariage et crise du pouvoir aux XVIIe et XVIIIe siècles: réalités et topos." Annual meeting of the Modern Language Association, New York, NY, Dec. 1992.
- * "Fantaisies et Machines à la Comédie-Italienne, 1680-1697." Annual meeting of the North

American Society for Seventeenth-century French Literature, Athens, GA, Oct. 1992.
 * "Le Spectacle du veuvage dans la comédie post-moliéresque." Pennsylvania Foreign Language Conference, Pittsburgh, PA, Sept. 1991.
 * "L'enseignement du Français aux Etats-Unis: théories et problèmes." Middlebury College, VT, Doctor in Modern Languages Lectures, Aug. 1990.
 * "Le Surnaturel sur la scène classique: éclipse et survie." Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, May 1989.
 * "Antipersonnage et archipersonnage chez Ionesco: de La Cantatrice chauve à Macbett." Southeast Conference on Foreign Languages and Literatures, Orlando, FL, Feb. 1989.
 * "Roger Martin du Gard et le sexe: les fausses confidences du Colonel de Maumort." Mountain Interstate Foreign Language Conference, Knoxville, TN, Oct. 1988.
 * "Le Spectacle ambigu des malheurs de George Dandin." Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, May 1988.
 * "White Men Who Would Be Kings: Kipling, Conrad, Malraux and the Myth of Imperialism." Pennsylvania Foreign Language Conference, Pittsburgh, PA, Sept. 1988.
 * "La Métaphore solaire et les fêtes de Versailles." Mountain Interstate Foreign Language Conference, Richmond, VA, Oct. 1987.

HAUT

Séances de colloque organisées et présidées
 Sessions Organized and Chaired at Professional Conferences

Session Organizer and Chair, "Genres dramatique et pratique du spectacle: tradition, innovation, contestation." Annual Meeting of the Canadian Society for Eighteenth-Century Studies / Société canadienne d'étude du dix-huitième siècle (CSECS/SCEDHS). London, Ontario (Canada), October 2005.
 Co-Organizer, Tenth International Conference on Comics and Animation (ICAF). Library of Congress, Washington, DC, October 2004.
 Session Organizer and Chair, "Performing Fairgrounds Comedy: Text, Theory and Practice" Annual Meeting of the American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS). Las Vegas, NV, March 2005.
 Co-Organizer, Ninth International Conference on Comics and Animation (ICAF). Bethesda, MD, September 2004.
 Co-Organizer, Eight International Conference on Comics and Animation (ICAF). Georgetown University and Bethesda, MD, September 2003.
 Co-Organizer, Seventh International Conference on Comics and Animation (ICAF). Georgetown University and Bethesda, MD, September 2002.
 Co-Organizer, Marseille: Bouillabaisse Culturelle. An International Conference. Georgetown University, September 2001.
 Session Chair, "Rêves et visions," Annual Conference of the Society for Interdisciplinary French Seventeenth Century Studies (SE17). Bloomington, IN, November 2000.
 Co-Organizer, Sixth International Conference on Comics and Animation (ICAF). Bethesda, MD, September 2000.
 Co-Organizer, Fifth International Conference on Comics and Animation (ICAF). Bethesda, MD, September 1999.
 Organizer and Chair, "Les Avatars de la Pastorale au XVIIIe siècle." Annual Meeting of the American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS). Milwaukee, WI, March 1999.
 Organizer and Chair, "The Qualitative Paradigm in Second Language Acquisition Research: Approaches, Methods, Directions, Issues." A Three-hour Colloquium. Annual Conference of

the American Association for Applied Linguistics (AAAL). Stamford, CT, February 1999.
 Organizer and Chair, Fourth International Conference on Comics and Animation (ICAF).
 Bethesda, MD, September 1998.
 Co-Organizer and Chair, Third International Conference on Comics and Animation (ICAF).
 Washington, DC, September 1997.
 Chair and Co-Organizer, "Spectacle et spectaculaire à l'Âge Classique." 50th Annual
 Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, April 1997. 50th Annual Kentucky
 Foreign Language Conference, Lexington, April 1997.
 Organizer and chair, Annual Conference of the Society for Interdisciplinary French
 Seventeenth Century Studies (SE17). Washington, DC, October 1996.
 Organizer and co-chair, Second International Conference on Comics and Animation (ICAF).
 Washington, DC, September 1996.
 Organizer and chair, "Le Regard au XVIIe siècle: objectivité, volupté, fascination" A Special
 session at the 1995 annual Conference of Modern Language Association (MLA) Chicago, IL,
 December .
 Organizer and chair, "Les Spectacles de la marge" Pennsylvania Foreign Language
 Conference. Pittsburgh, September 1995.

Publications:

Publications

Livres / Books

- * *Parades: Le Mauvais Exemple, Léandre hongre, Léandre Ambassadeur*. Paris, Lamsaque, coll. «Le Studiolo», 2005. (À paraître / Forthcoming)
- * *Le Jeu de l'Ordre et du chaos: comédie et pouvoirs à la Fin de Règne, 1673-1715*. Paris, Honoré Champion, 2002. ISBN 2 7453-0446-1. Détails et extraits ici.
- * *Deux Mondes: A Communicative Approach*. With Mary Rogers and Betsy Barnes. 5th edition. San Francisco and New York: McGraw-Hill, 2004. [Manuel / Textbook] See the supporting Web site here.
- * *Esprit Créateur XXXIX, 3*, (Automne 1999), «Spectacle et spectaculaire à l'Âge Classique», sous la direction de Guy Spielmann. ISSN 0014-0767.
- * *Deux Mondes: A Communicative Approach*. With Mary Rogers and Betsy Barnes. 4th ed. 2002; 3rd ed., 1997. [Manuel / Textbook]
- * *Instructor's manual to accompany Deux Mondes*. With Mary Rodgers and Betsy Kerr Barnes. New York and San Francisco, McGraw-Hill, 1996.
- * *Actes de Washington. Cahiers du dix-septième: an Interdisciplinary Journal*, VIII, 1 (2001). Guy Spielmann, Guest Editor/Rédacteur invité. (Francis Assaf, General Editor). Athens, GA. ISSN 1040-3647.

Articles

- * «Interrogations d'un dix-huitiémiste interlope.» *Être dix-huitiémiste*. T. 2. Éd. Carol Blum. Ferney-Voltaire, Publications du Centre international d'étude du XVIIIe siècle», 2005. (À paraître / Forthcoming)
- * «Archéologie du monologue dans le théâtre de l'âge classique.» *Figures du monologue ou Seul en scène*. Éd. Irène Roy et Christine Borello. (À paraître / Forthcoming)
- * «La Politique entre la scène et la rue: Foire, fête, comédie et carnaval sous l'Ancien Régime.» *Le Spectacle politique dans la rue : événements, rituels et récits*. Éd. Marie-France

Wagner et Catherine Mavrikakis. (À paraître / Forthcoming)

* «Dom Juan: de la dramaturgie comme jeu d'échecs.» Molière: le jeu. Éd. Gabriel Conesa. Pézenas, Ville de Pézenas, 2005. (À paraître / Forthcoming)

* «La Comédie-Ballet: petite histoire d'une solution dramatique.» Molière international. Sous la direction de Thierry Belleguic. Québec, Presses de l'Université Laval, 2005. (À paraître / Forthcoming)

* «Comédie-Italienne, Théâtre forain et opéra: l'autre "théâtre classique"». L'École des lettres (À paraître / Forthcoming).

* «Mises en scène du "Mariage à la mode" en Angleterre et en France: déconfiture annoncée du pouvoir monarchique?» Papers on French Seventeenth-Century Literature (À paraître / Forthcoming)

* «Mise(s) en jeu: loteries, brelans et spéculations, chevilles dramatiques dans la comédie (XVIIe-XVIIIe siècles).» Art et argent en France au temps des Premiers Modernes (XVIIe-XVIIIe siècles). Sous la direction de Martial Poirson. Oxford, Studies on Voltaire and the Eighteenth Century, 2004:10, p. 195-202.

* «La tragédie, et après? Autopsie d'un recentrage générique à la fin du Grand Siècle.» Campistron & consorts : tragédie et opéra en France (1680-1733). Sous la direction de J.-Ph. Gropserrin. Littératures Classiques 52 (automne 2004), p. 281-289.

* «De la tragédie à machines aux parades foraines.» Texte et représentation: Les arts du spectacle (XVIe-XVIIIe siècles). Éd. Benoît Bolduc. Texte 33/34 (2004), p. 167-206.

* «Le Théâtre de la Foire: Entrée en scène d'un autre répertoire.» Entretien avec Martial Poirson. Texte 33/34 (2004), p. 355-366.

* «Arlequin au palais: L'univers juridique dans la Comédie-Italienne de Paris au XVIIe siècle.» Représentations du procès: Droit, Théâtre, Littérature, Cinéma. Sous la direction de Christian Biet et Laurence Schifano. Nanterre, Université Paris X, coll. «Représentation», 2004.

* «Au-delà du droit, en deça de la fiction: le discours de prescription sur le mariage en France (XVIe - XVIIIe siècles).» Le Mariage dans l'Europe des XVIe et XVIIe siècles: réalités et représentations. Éd. Richard Crescenzo. Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 2003.

* «Poétique(s) du merveilleux dans les arts du spectacle aux XVIIe et XVIIIe siècles.» Le Merveilleux au XVIIe siècle. Éd. David Wetsel, Frédéric Canovas et al. Vol. III. Tübingen, Narr Verlag, 2003, p. 227-240. Voir la version en ligne [ici](#).

* «Molière ou l'esprit du carnaval.» Molière et la fête. Actes des premières Biennales Molière de Pézenas. Éd. Jean Émelina. Pézenas, Ville de Pézenas, 2003, p. 231-260. Voir la version illustrée en ligne [ici](#).

* «Spectacles du Grand Siècle: du projet épistémologique au projet éducatif.» French Classical Theatre Today: Teaching, Research, Performance. Éd. Philip Tomlinson. Amsterdam et Atlanta, Rodopi, 2001, p. 285-303.

* «Learning Language Under Tension: New Directions from a Qualitative Study.» The Modern Language Journal, 85, ii, (2001), p. 259-278. (with Mary L. Radnofsky)

* «Le Mariage classique, des apories du droit au questionnement comique.» Littératures Classiques, «Droit et Littérature», 2000, p. 223-258.

* «Pour une syntaxe du spectaculaire aux XVIIe -XVIIIe siècles. » Les Arts du spectacle au théâtre. Éd. Claire Le Brun-Gouanvic et Marie-France Wagner. Paris, Honoré Champion, 2000, p. 219-260.

* «Acteur, personnage, persona: modes de l'individualité et de l'altérité dans la comédie classique. » L'Autre au XVIIe siècle. Éd. Ralph Heyndels et Barbara Woshinsky, Tübingen, Narr Verlag, 1999, p. 117-132.

* "Mapping Learners' Cultures: Semiotic Strategies for Ethnographic Data Analysis in Second Language Acquisition Research." 1999. On-line illustrated article [here](#)

- * « Spectacle, théâtre, texte: enjeux et perspectives. » *Esprit Créateur*, « Spectacle et spectaculaire à l'Âge Classique », Automne 1999.
- * « Une si brève harmonie: la polyphonie des arts sur la scène comique, 1680-1715. » *Les Muses sœurs* Ed. Claire Carlin. Tübingen, Gunter Narr, 1998, p. 349-362.
- * "The Culture of Advancedness: A Qualitative Study of Learners of French." On-line illustrated article [here](#)
- * « The Provence that (Never) Was: Paramnesia and the Construction of Regional Identity. » *Memory, History and Critique. European identity at the Millennium*. Eds. Frank Brinkhuis and Sasha Talmor. Utrecht, International Society for the Study of European Ideas/ MIT Press, 1997. 7 p. (originally published in CD-ROM format).
- * Preface à *Ecriture et texte: Contribution africaine* de Simon Battestini. Montréal et Paris, Presses Universitaires de Laval / Présence africaine, 1997.
- * « La Philosophie des images du Père Ménéstrier: de l'herméneutique de la nature à la propagande politique. » *Papers on French Seventeenth-Century Literature* XXVI, 47 (1997), p. 445-464.
- * « L'Inférieure biologique: Sexualité et identité féminine à l'âge classique d'après le *Tableau de l'amour conjugal* de Nicolas Venette (1687). » *Papers on French Seventeenth Century Literature* XXIV, 47 (1997), p. 563-577.
- * « Le Mythe d'Arcadie dans le texte du pouvoir royal: sémiotique et ésotérisme. » *Et in Arcadia Ego: Actes de Montréal*, éd. Antoine Soare. Paris et Tübingen, Biblio 17, 1997.
- * « Shared Decision-making and the Limits of Democratization: a Case Study of Site-based Reform. » With Dr. Mary Radnofsky. U.S. Department of Education Resources Information Clearinghouse, EA 027233, 1996.
- * « La Dramaturgie machinique à la Comédie-Italienne, 1680-1697. » *Cahiers du dix-septième: an Interdisciplinary Journal* VI, 2 (1996), p. 111-129.
- * « Viduité et pouvoir dans le discours comique, 1683-1715. » *Dix-Septième siècle* 187 (1995), p. 331-344.
- * « Multidisciplinary Integrated Language Education (MILE): New Directions for Second/Foreign Language Teaching. » *Linguistics and the Education of Second-Language Teachers: Ethnolinguistic, Psycholinguistic and Sociolinguistic Aspects*. Proceedings of the 1995 Georgetown Roundtable on Languages and Linguistics, ed. James Alatis. Washington: Georgetown University Press, 1995.
- * « Farce, Satire, pastorale et politique: le spectacle total de George Dandin. » *Revue d'histoire littéraire de la France* (Mars 1993).
- * « Chassez le surnaturel, il revient au galop: machines, trucages et merveilleux à l'épreuve du classicisme. » *Papers on French Seventeenth-Century Literature* XI, 36 (1992).
- * « A la recherche de l'enseignement communicatif. » *The French Review* 6, 6 (1992).
- * « Antipersonnage et archipersonnage chez Ionesco: de *La Cantatrice chauve* à *Macbett*. » *Bulletin de la société des professeurs français et francophones d'Amérique* (1988-1989).

Compte-rendus / Book reviews

- * *Le Théâtre professionnel à Paris (1600-1649)*, sous la direction d'Alan Howe. Paris, Centre Historique des Archives Nationales, 2002. *Papers on French Seventeenth Century Literature*, 2004.
- * *Kingdom of Disorder. The Theory of Tragedy in Classical France*, by John D. Lyons. West Lafayette (Indiana), Purdue University Press, 1999. (*Purdue Studies in Romance Literatures*, 18). *Papers on French Seventeenth Century Literature*, 2001.
- * *Baroquisme et théâtralité: Le théâtre de Jean Rotrou*, de Jean-Claude Vuillemin (Paris-Tübingen, Biblio 17, 1994). *Cahiers du dix-septième: an Interdisciplinary Journal*. VI, 1,

1996.

* La Traduction en France à l'âge classique, éds. Michel Ballard et Lieven D'Hulst. Lille, Presses Universitaires du Septentrion, 1996. Jerome Quarterly 12, 3 (May-June 1997)

Préfaces / Forewords

Ecriture et texte: Contribution africaine, de Simon Battestini. Québec et Paris, Presses de Laval et Présence Africaine, 1997.

Translation of above for the English edition, African Writing and Text, New York, Ottawa et Toronto, Legas, 2000.